

# Tefal®



## goodvibes®

BM960x  
BM961x

Instruction manual - Notice d'utilisation - Gebruiksaanwijzing - Bedienungsanleitung - Manuale di istruzioni - Manual de instrucciones - Manual de instruções - Εγχειρίδιο οδηγιών - Kullanma klavuzu - Instrukcja obsługi - Uživatelská příručka - Használati útmutató - Návod na použitie - Manual de instrucțiuni - Uputstvo za upotrebu - Uputeza uporabu - Ръководство синструкции - Руководство по эксплуатации - Priročnik znavodili - Посібник з експлуатації - Пайдалану нұсқаулығы

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)

1820008489

EN

FR

NL

DE

RU

UK

RO

BU

PL

CS

SK

KK

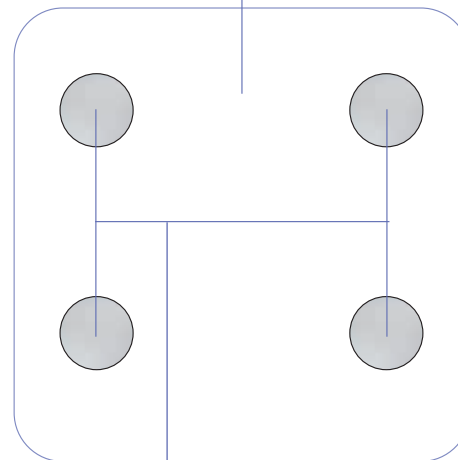
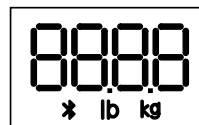
EL

1

**EN** - Body composition scale/ **FR** - Impédancemètre/ **NL** - Impedantiemeter  
**DE** - Körperfettanalysewaage/ **RU** - Весы с измерением жировой мышечной масс  
**UK** - Ваги — аналізатор складу тіла/ **RO** - Cântar corporal  
**BU** - Персонална весна със скала за състава на тялото/ **PL** - Waga z funkcją analizy składu ciała  
**CS** - Osobní diagnostická váha/ **SK** - Váha s analýzou stavby tela  
**KK** - Дене құрамын өлшеу таразысы/ **EL** - Συγχαρί σύστασης σώματος



**EN** - Weighing unit modification can only be done in the app  
**FR** - Le changement d'unités de poids n'est possible qu'à partir de l'application  
**NL** - De weegeenheid kan alleen via de app worden gewijzigd  
**DE** - Die Änderung der Wiegeeinheit kann nur über die App vorgenommen werden  
**RU** - Единицы измерения массы можно настроить только в приложении  
**UK** - Змінити одиницю зважування можна лише в програмі  
**RO** - Unitatea de greutate poate fi modificată numai în aplicație  
**BU** - Модификацията на претеглящия модул може да се извърши само в приложението  
**PL** - Zmian jednostki wagi można dokonywać tylko w aplikacji.  
**CS** - Přizpůsobení jednotky může být provedeno pouze přes aplikaci  
**SK** - Jednotky váženia možno upraviť len v aplikácii  
**KK** - Өлшеу бірлігін өзгертуді тек қолданбада орындауға болады  
**EL** - Η τροποποίηση της μονάδας βάρους μπορεί να γίνει μόνο στην εφαρμογή.



**EN** 3 x AAA included  
**FR** 3 x AAA fournies  
**NL** Inclusief 3 x AAA  
**DE** 3 x AAA enthalten  
**RU** 3 x AAA батарейки входят в комплект  
**UK** 3 x акумулятори AAA в комплекті  
**RO** 3 X AAA include  
**BU** Включени 3 x AAA батерии/батерии  
**PL** 3 baterie AAA w zestawie  
**CS** 3 AAA baterie součástí balení  
**SK** Súčasťou sú 3 batérie typu AAA  
**KK** 3 x AAA жинаққа кіреді  
**EL** Περιλαμβάνονται 3 μπαταρίες AAA.

**EN** Electrodes **FR** Electrodes **NL** Electroden **DE** Elektroden **RU** Электроды  
**UK** Електроди **RO** Electrozi **BU** Електроди **PL** Elektrody **CS** Elektrody  
**SK** Elektrody **KK** Электродтар **EL** Ηλεκτρόδια



NL

Bedankt dat u voor de TEFAL GOODVIBES-weegschaal met lichaamsamenstellingsfunctie hebt gekozen. Dit product maakt gebruik van BIA-technologie (bio-elektrische impedantieanalyse) om gegevens over uw lichaamsamenstelling te genereren. Ook kunt u de weegschaal via Bluetooth met uw smartphone koppelen. Gebruik de weegschaal steeds rond dezelfde tijd en onder dezelfde omstandigheden, bij voorkeur twee keer per week, 15 minuten nadat u wakker wordt. Zo krijgt u consistente en nauwkeurige meetresultaten. Weeg uzelf niet:

- Tijdens of na zware lichamelijke inspanningen
- Direct na het douchen, baden of gebruik van een sauna
- Bij hevige alcoholconsumptie
- Als u zwanger bent
- Als u koorts hebt

Ga rechtop en met blote voeten op de weegschaal staan. Als u sokken draagt of uw voeten vies zijn, kunnen de meetresultaten minder nauwkeurig zijn. De weegschaal dient niet te worden gebruikt om eventuele medische aandoeningen te achterhalen of behandelen. Alle gegevens dienen enkel ter referentie en zijn geen vervanging van het advies van een professioneel arts.

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für TEFAL GOODVIBES Körperfettanalysewaage entschieden haben. Dieses Produkt nutzt die BIA-Technologie (bioelektrische Impedanzanalyse) für Ihre Körperzusammensetzung sowie die Bluetooth-Technologie, um die Waage mit Ihrem Smartphone zu verbinden. Um genaue und konsistente Messergebnisse zu erhalten, verwenden Sie die Waage bitte immer zur gleichen Zeit (vorzugsweise zweimal pro Woche, 15 Minuten nach dem Aufwachen) und unter denselben Bedingungen. Sehen Sie unter folgenden Umständen bitte von einer Messung ab:

- Während oder unmittelbar nach anstrengenden Tätigkeiten
- Unmittelbar nach einer Dusche, einem Bad oder einem Saunagang
- Bei starkem Alkoholkonsum
- Während der Schwangerschaft
- Bei Fieber

Stellen Sie sich während der Messung barfuß und gerade auf die Waage. Das Tragen von Socken oder schmutzige Füßen können sich negativ auf die Messgenauigkeit auswirken. Die Waage sollte nicht zur Diagnose oder Behandlung von Krankheiten verwendet werden. Alle Daten dienen als Referenz und können nicht als Ersatz für die Beratung durch einen lizenzierten Arzt dienen.

RU

Благодарим вас за выбор весов TEFAL GOODVIBES с измерением жировой и мышечной массы. В данном приборе применяется технология BIA (биоимпедансометрия) для диагностики состава тела и технология Bluetooth для подключения весов к смартфону. Для получения точных и стабильных результатов измерений используйте весы в одно и то же время (желательно дважды в неделю, через 15 минут после пробуждения) и в одинаковых условиях. Избегайте измерений в следующих ситуациях:

- Во время или сразу после интенсивных упражнений
- Сразу же после похода в душ, ванную или сауну
- Во время употребления большого количества алкоголя
- Во время беременности
- Во время повышенной температуры тела

Во время измерения стойте на платформе ровно и босиком. Носки или грязные ноги могут негативно повлиять на точность измерения. Весы не следует использовать для диагностики или лечения каких-либо заболеваний. Все данные приводятся для справки и не могут заменить консультацию лицензированного медицинского специалиста.

UK

Дякуємо, що вибрали ваги — аналізатор складу тіла TEFAL GOODVIBES. У цьому приладі реалізовано технологію аналізу біоелектричного імпедансу (BIA) для визначення даних про склад тіла, а також технологію Bluetooth для підключення ваг до смартфона. Щоб отримати точні та послідовні результати вимірювань, використовуйте ваги в один час (бажано двічі на тиждень, через 15 хвилин після пробудження) і за однакових умов.

Уникайте вимірювань:

- Під час або відразу після важких вправ
- Відразу після душу, ванни або сауни
- У стані важкого алкогольного сп'яніння
- Під час вагітності
- Під час лихоманки

Під час вимірювання стійте прямо й босоніж. Якщо на ногах будуть шкарпетки або ноги будуть брудними, це може вплинути на точність вимірювання.

Ваги не мають використовуватися для діагностики або лікування будь-якого медичного стану. Усі дані є довідковими та не можуть замінити консультацію в ліцензованого медичного працівника.

Vă mulțumim că ați ales Cântarul corporal TEFAL GOODVIBES. Acest produs utilizează tehnologia BIA (analiza impedanței bioelectrice) pentru a obține date privind compoziția dvs. corporală și tehnologia Bluetooth pentru a se conecta la smartphone-ul dvs. Pentru a obține măsurători corecte și coerente, utilizați-l la aceeași oră (preferabil de două ori pe săptămână, la 15 minute după trezire) și în aceleași condiții.

Evitați cântărirea:

- pe parcursul efectuării unor exerciții intense sau imediat după încheierea unor exerciții intense;
- imediat după duș, baie sau saună;
- în timpul consumului excesiv de alcool;
- în timpul sarcinii;
- în cazul în care aveți febră.

În timpul măsurării, stați în poziție dreaptă, în picioarele goale. Acuratețea cântării poate fi afectată dacă purtați șosete sau aveți picioarele murdare.

Cântarul nu trebuie utilizat pentru a diagnostica sau a trata orice afecțiune medicală. Toate datele sunt cu titlu informativ și nu pot înlocui recomandările unui cadru medical autorizat.

Благодарим Ви, че избрахте интелигентната персонална весна TEFAL GOODVIBES. Този продукт използва технологията BIA (анализ на биоелектрически импеданс) за данните на Вашия състав на тялото и Bluetooth технология за свързване на персоналната весна към Вашия смартфон. За да имате точни и постоянни резултати от измерване, моля, използвайте го по едно и също време (за предпочитане два пъти седмично, 15 минути след събуждане) и при едни и същи условия.

Моля, избягвайте измервания:

- По време на или незабавно след тежки упражнения
- Веднага след душ, баня или сауна
- При тежка консумация на алкохол
- По време на бременност
- При треска

По време на измерването, моля, застанете прави и боси. Носенето на чорапи или при замърсени крака може да повлияе на точността на измерването.

Не трябва да използвате весната за диагностика или лечение на медицинско състояние. Всички данни са за справка и не могат да бъдат заместител на съвет от лицензиран медицински специалист.

Dziękujemy za wybranie wagi z funkcją analizy składu ciała TEFAL GOODVIBES. Ten produkt wykorzystuje technologię BIA (analiza impedancji bioelektrycznej) do uzyskiwania danych o składzie ciała oraz technologii Bluetooth do łączenia wagi ze smartfonem. Aby uzyskać dokładne i spójne wyniki pomiarów, należy ich dokonywać o tej samej porze (15 minut po przebudzeniu, najlepiej dwa razy w tygodniu) i w takich samych warunkach.

Unikać pomiarów:

- Podczas lub bezpośrednio po wysiłku
- Zaraz po wyjściu spod prysznica, z łaźni lub z sauny
- Przy spożyciu dużej ilości alkoholu
- Podczas ciąży
- W przypadku występowania gorączki

Podczas pomiaru należy stać prosto i mieć bosc stopy. Skarpetki lub brudne stopy mogą mieć wpływ na dokładność pomiaru.

Wagi nie należy używać do diagnozowania ani leczenia chorób. Wszystkie dane mają służyć za punkt odniesienia i nie mogą zastępować porad udzielanych przez licencjonowanego pracownika służby zdrowia.

Děkujeme, že jste zvolili diagnostickou váhu TEFAL GOODVIBES. Tento produkt využívá technologii BIA (multifrekvenční bioimpedanční analýza) ke sběru dat o složení vašeho těla a technologii Bluetooth k připojení k vašemu chytrému telefonu. Abyste dosáhli přesných a konzistentních výsledků, važte se vždy ve stejný čas (nejlépe dvakrát do týdne, 15 minut po probuzení) a za stejných podmínek.

Měření se vyvarujte:

- Během nebo těsně po namáhavém cvičení.
- Bezprostředně po sprchování, koupeli nebo pobytu v sauně.
- Po požití většího množství alkoholu.
- Během těhotenství.
- Pokud máte horečku.

Během měření stůjte rovně a naboso

Ponožky či špinavá chodidla mohou nepříznivě ovlivnit přesnost měření.

Váha neslouží k diagnostice nebo léčení jakéhokoli zdravotního problému. Veškerá data slouží pouze jako doporučení a nemohou nahradit odborný posudek od profesionálního zdravotníka.

SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili váhu s analýzou stavby tela TEFAL GOODVIBES. Tento produkt využíva technológiu BIA (analýza bioelektrickej impedancie) na získanie údajov o stavbe vášho tela a technológiu Bluetooth na pripojenie váhy k smartfónu. Na získanie presných a konzistentných výsledkov merania treba váhu používať v rovnakom čase (ideálne dvakrát za týždeň, 15 minút po zobudení) a za rovnakých podmienok.

Vyhňte sa meraniu:

- počas alebo tesne po namáhanom cvičení,
- tesne po sprchovaní, kúpaní či saune,
- po konzumácii tvrdého alkoholu,
- počas tehotenstva,
- pri horúčke.

Počas merania stojte rovno a meranie vykonávajúte naboso. Meranie v ponožkách či so špinavými nohami môže ovplyvniť presnosť merania.

Váha sa nesmie používať na stanovenie diagnózy ani na liečbu žiadneho zdravotného problému. Všetky údaje slúžia len na referenčné účely a nemôžu nahradiť odborné informácie získané od licencovaného zdravotníckeho pracovníka.

KK

TEFAL GOODVIBES дене құрамын өлшеу таразысын таңдағаныңызға рахмет. Бұл өнім сіздің денеңіздің құрамы туралы мәліметтерді алу үшін BIA технологиясын (биоэлектрлік импеданс талдауы) және таразыны смартфонға қосу үшін Bluetooth технологиясын қолданады. Дәл және мазмұнды өлшеу нәтижелерін алу үшін оны бір уақытта (аптасына екі рет, оянғаннан кейін 15 минуттан кейін) және бірдей жағдайларда қолданыңыз.

Төмендегідей жағдайларда өлшемеңіз:

- Қарқынды жаттығулар кезінде немесе бірден жаттығудан кейін.
- Душ, ванна немесе саунадан кейін
- Көп мөлшерде алкоголь ішкен кезде
- Жүктілік кезінде.
- Дене қызуы болса

Өлшеу кезінде тік және жалаң аяқ тұрыңыз.

Шұлық немесе лас аяқ киім кию өлшеу дәлдігіне әсер етуі мүмкін.

Таразы қандай да бір ауруларды диагностикалау немесе емдеу үшін пайдаланылмауы тиіс. Барлық деректер анықтамалық мақсатта беріледі және лицензиясы бар медицина маманының кеңесін алмастыра алмайды.

EL

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη ζυγαριά σύστασης σώματος TEFAL GOODVIBES. Αυτό το προϊόν χρησιμοποιεί τεχνολογία BIA (ανάλυση βιοηλεκτρικής εμπέδησης) για τα δεδομένα σύστασης σώματος και τεχνολογία Bluetooth για τη σύνδεση της ζυγαριάς στο smartphone. Για τη λήψη αποτελεσμάτων μέτρησης με ακρίβεια και συνέπεια, χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά την ίδια ώρα (κατά προτίμηση δύο φορές την εβδομάδα, 15 λεπτά αφού ξυπνήσετε) και υπό τις ίδιες συνθήκες.

Αποφύγετε τις μετρήσεις:

- Κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά από κουραστικές ασκήσεις
- Αμέσως μετά το ντους, το μπάνιο ή τη σάουνα
- Μετά από κατανάλωση μεγάλης ποσότητας αλκοόλ
- Κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης
- Όταν έχετε πυρετό

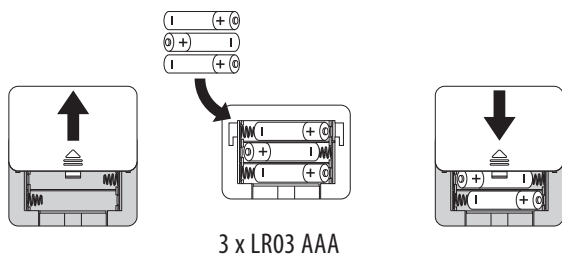
Κατά τη διάρκεια της μέτρησης, σταθείτε όρθιοι και με γυμνά πέλματα. Αν φοράτε κάλτσες ή αν τα πόδια σας δεν είναι καθαρά, μπορεί να επηρεαστεί η ακρίβεια της μέτρησης.

Η ζυγαριά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη διάγνωση ή τη θεραπεία οποιασδήποτε ιατρικής κατάστασης. Όλα τα δεδομένα προορίζονται μόνο για λόγους αναφοράς και δεν υποκαθιστούν τις συμβουλές ενός αδειοδοτημένου επαγγελματία υγείας.

- 4** EN - 1st use/ FR - 1ère utilisation/ NL - 1e ingebruikname/ DE - Erste Benutzung  
 RU - При первом использовании/ UK - Перше використання/ RO - Prima utilizare  
 BU - 1-ва употреба/ PL - Pierwsze użycie/ CS - První použití/ SK - Prvé použitie  
 KK - 1-ші пайдалану/ EL - Πρώτη χρήση

**1**

EN - Insert batteries/ FR - Insérez les piles/ NL - Plaats de batterijen  
 DE - Legen Sie die Batterien ein/ RU - Вставьте батарейки  
 UK - Вставте акумулятори/ RO - Introduceți bateriile  
 BU - Поставете батериите/ PL - Wkładanie baterii/ CS - Vložte baterie  
 SK - Vložte batérie/ KK - Батареяларды салыңыз  
 EL - Τοποθετήστε τις μπαταρίες.



3 x LR03 AAA

**2**

EN - Download the free App/ FR - Téléchargez gratuitement l'application  
 NL - Download gratis de App/ DE - Laden Sie di App kostenlos herunter  
 RU - Загрузите бесплатное приложение  
 UK - Завантажте безкоштовну програму  
 RO - Descărcați aplicația gratuită/  
 BU - Изтеглете безплатното приложение/ PL - Pobieranie aplikacji  
 CS - Stáhněte si aplikaci zdarma/ SK - Stiahnite si bezplatnú aplikáciu  
 KK - Тегін колданбаны жүктеп алыңыз  
 EL -Κάντε λήψη της δωρεάν εφαρμογής



- EN Scan to get the App  
 FR Scannez pour obtenir l'application  
 NL Scan om de App te downloaden  
 DE Scannen, um die App zu erhalten  
 RU Отсканируйте чтобы скачать приложение  
 UK Скануйте, щоб отримати доступ до програми  
 RO Scanați pentru a avea acces la aplicație  
 BU Сканирайте, за да изтеглите приложението  
 PL Skanowanie w celu pobrania aplikacji  
 CS Naskenováním stáhněte aplikaci  
 SK Po naskenovaní sa otvorí aplikácia.  
 KK Қолданбаны алу үшін сканерлеңіз  
 EL Σαρώστε για λήψη της εφαρμογής.

- EN Required configuration  
 DE Erforderliche Konfiguration  
 RO Configurație necesară  
 CS Požadovaný operační systém  
 EL Απαιτούμενη διαμόρφωση  
 FR Configuration requise  
 RU Требуемые характеристики  
 BU Необходима конфигурация  
 SK Potrebná konfigurácia  
 KK Қажетті конфигурация  
 NL Vereiste configuratie  
 UK Вимоги до конфігурації  
 PL Wymagana konfiguracja



- EN From iOS 8  
 DE Mit iOS 8  
 RO Începând cu iOS 8  
 CS iOS 8 a novější  
 EL Από iOS 8  
 FR A partir d'iOS 8  
 RU iOS 8  
 BU От iOS 8  
 SK Od systému iOS 8  
 NL Vanaf iOS 8  
 UK Починаючи з iOS 8  
 PL System iOS 8  
 KK IOS 8 бар құрылғыдан



- EN From Android™ 5  
 NL Vanaf Android™ 5  
 RU Android™ 5  
 RO Începând cu Android™ 5/FR  
 PL System Android™ 5/FR  
 SK Od systému Android™ 5/FR  
 EL Από Android™ 5/FR  
 FR A partir d'Android™ 5  
 DE Mit Android™ 5  
 UK Починаючи з Android™ 5/FR  
 BU От Android™ 5/FR  
 CS Android™ 5/FR a novější  
 KK Android™ 5/FR бар құрылғыдан

- 5** EN - Use/ FR - Fonctionnement/ NL - Ingebruikname/ DE - Benutzung  
RU - Использование/ UK - Використання/ RO - Utilizare/ BU - Използване  
PL - Użycie/ CS - Použití/ SK - Používanie/ KK - Пайдалану/ EL - Χρήση

**1**

EN - Connect your scale/ FR - Connectez votre balance/ NL - Verbinding maken met de weegschaal/ DE - Verbindung mit Ihrer Waage/ RU - Подключите весы  
UK - Підключіть ваги/ RO - Conectați cântarul/ BU - Свържете Вашата персонална весна  
PL - Podłączanie wagi/ CS - Připojte váhu k telefonu/ SK - Pripojte váhu  
KK - Таразыны қосыңыз/ EL - Συνδέστε τη ζυγαριά σας



 Bluetooth®

- EN** Launch the App  
Set the weighing units (kg / st.lb / st) and the height units (cm / inch)  
Register your profile user
- FR** Lancez l'application  
Sélectionnez les unités de poids (kg / st.lb / st) et de mesure (cm / inch)  
Créez votre profil utilisateur
- NL** Open de app  
Stel de weegeenheid in (kg / st.lb / st) en hoogte-eenheid (cm / inch) in  
Registreer uw gebruikersprofiel
- DE** Starten Sie die App  
Stellen Sie die Wiegeeinheiten (kg/st.lb/st) und die Höheneinheiten (cm/Zoll) ein  
Registrieren Sie den Profilbenutzer
- RU** Запустите приложение  
Установите единицы измерения массы (кг/фунты/стоуны) и роста (см/дюймы)  
Создайте профиль пользователя
- UK** Запустіть програму  
Установіть одиниці зважування (кг/ст.фунти/ст.) і одиниці висоти (см/дюйми)  
Зареєструйте профіль користувача

- RO** Deschideți aplicația  
Setați unitățile de greutate (kg / st.lb / st) și unitățile de înălțime (cm / inch)  
Înregistrați-vă profilul de utilizator
- BU** Стартирайте приложението  
Задайте единиците за претегляне (kg/st.lb/st) и единиците за височина (cm/инч)  
Регистрирайте Вашият потребителски профил
- PL** Uruchamianie aplikacji  
Ustawianie jednostki wagi (kg / st.lb / st) i jednostki wzrostu (cm / cal)  
Rejestrowanie profilu użytkownika
- CS** Spustíte aplikaci  
Nastavte jednotky, ve kterých se chcete vážit (kg/st.lb/st) a jednotky výšky (cm/palec)  
Vytvořte uživatelský profil.
- SK** Spustite aplikáciu.  
Nastavte jednotky váženia (kg/st.lb/st) a jednotky na meranie výšky (cm/palce).  
Zaregistrujte svoj profil používateľa.
- KK** Қолданбаны іске қосыңыз  
Салмақ өлшем бірліктерін (кг / ст.ф / ст) және биіктік өлшем бірліктерін (см / дюйм) орнатыңыз  
Пайдаланушы профилін тіркеңіз
- EL** Ανοίξτε την εφαρμογή  
Ορίστε τις μονάδες βάρους (kg/st.lb/st) και ύψους (cm/inch)  
Δηλώστε τον χρήστη του προφίλ



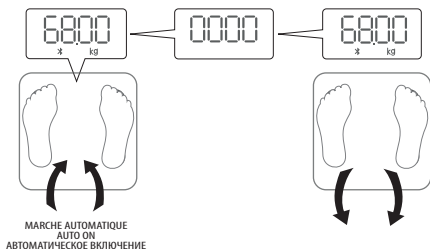
2

EN - Measurements and data analysis/ FR - Mesures et analyse des données  
 NL - Metingen en gegevensanalyses/ DE - Messungen und Datenanalyse  
 RU - Измерения и анализ данных/ UK - Вимірювання та аналіз даних  
 RO - Măsurători și analiza datelor/ BU - Измервания и анализ на данните  
 PL - Pomiar i analiza danych/ CS - Analýza měření a dat/ SK - Analýza meraní a údajov  
 KK - Өлшемдер және деректерді талдау/ EL - Μετρήσεις και ανάλυση δεδομένων

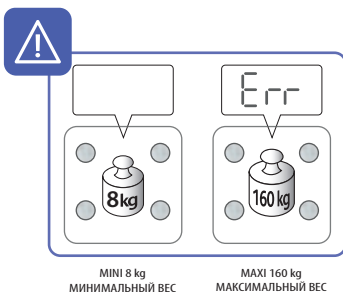
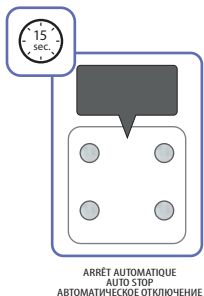
Bluetooth



App ON



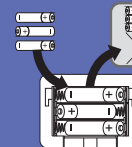
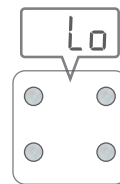
EN - Please wait until all the data is displayed in the App to step off.  
 FR - Attendez que l'application affiche vos mesures pour descendre de la balance.  
 NL - Stap niet van de weegschaal af voordat alle gegevens in de app worden getoond.  
 DE - Warten Sie, bis alle Daten in der App angezeigt werden, um den Vorgang zu starten.  
 RU - Подождите, пока все данные не будут отображены в приложении, прежде чем сойти с весов.  
 UK - Перед виходом дочекайтеся, коли всі дані відобразяться в програмі.  
 RO - Înainte de a coborî de pe cântar, așteptați până când sunt afișate toate datele în aplicație.  
 BU - Моля, изчакайте, докато се изведат данните в приложението, след което слезте.  
 PL - Przed zejściem z wagi należy poczekać na wyświetlenie się wszystkich danych w aplikacji.  
 CS - Před sestoupením vyčkejte, dokud se v aplikaci nezobrazí všechna nashromážděná data.  
 SK - Pred zostúpením počkajte, kým sa v aplikácii nezobrazia všetky údaje.  
 KK - Өдшеуді аяқтау үшін барлық деректер қолданбада көрсетілгенше күтіңіз.  
 EL - Περιμένετε μέχρι να εμφανιστούν όλα τα δεδομένα στην εφαρμογή πριν κατεβείτε από τη ζυγαριά.



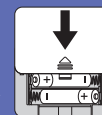
16

6

EN - Replacing batteries/ FR - Changement des piles/ NL - De batterijen vervangen  
 DE - Austauschen der Batterien/ RU - Замена батареек/ UK - Заміна акумуляторів  
 RO - Înlocuirea bateriilor/ BU - Смяна на батериите/ PL - Wymiana baterii  
 CS - Výměna baterií/ SK - Výměna batérií/ KK - Батарейларды ауыстыру  
 EL - Αντικατάσταση μπαταριών



3 X LR03 AAA  
 Alkaline batteries  
 Piles alcalines  
 Alkalibatterien  
 Alkalinebatterijen  
 Щелочные батарейки AAA  
 Лужні акумулятори  
 Baterii alcaline  
 Алкални батерии  
 Batterie alcalicne  
 Alkalické baterie  
 Сілтілі батареялар  
 Αλκαλικές μπαταρίες

R03  
HR03

## EN WARNING

- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.
- Do not mix new and used batteries or different types of batteries.
- Ensure that the polarity is correct when inserting the batteries.
- Empty batteries must be removed from the device and disposed of in a safe manner.
- Remove batteries from a device if it is not intended to be used for a long period.
- Do not short-circuit the power supply terminal.

17

**FR ATTENTION**

- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Les différents types de piles ou piles neuves et usagées ne doivent pas être mélangées.
- Les piles doivent être insérées selon la polarité correcte.
- Les piles déchargées doivent être retirées de l'appareil et éliminées de façon sûre.
- Si l'appareil doit être entreposé sans être utilisé pendant une longue période, il convient de retirer les piles.
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.

**NL WAARSCHUWING**

- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Verschillende soorten batterijen, evenals nieuwe en oude batterijen, mogen niet door elkaar worden gebruikt.
- Bij het insteken van de batterijen moet de juiste polariteit in acht worden genomen.
- Lege batterijen moeten uit het apparaat worden genomen en op een veilige manier worden verwijderd.
- Als het apparaat gedurende lange tijd moet worden opgeslagen zonder te worden gebruikt, moeten de batterijen er worden uitgehaald.
- Er mag geen kortsluiting worden veroorzaakt tussen de voedingsklemmen.

**DE ACHTUNG**

- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.
- Unterschiedliche Batteriearten oder neue Batterien und Altbatterien dürfen nicht vermischt werden.
- Batterien müssen unter Beachtung der richtigen Polarität eingesetzt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Gerät entnommen und sicher entsorgt werden.
- Wenn das Gerät für einen langen Zeitraum unbenutzt aufbewahrt werden soll, müssen die Batterien entnommen werden.
- Zuleitungsklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

**RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Батарейки, не предполагающие перезарядки, повторно заряжать запрещено.
- Не рекомендуется использовать одновременно батарейки нескольких видов или новые и бывшие в использовании.
- Батарейки устанавливаются по указанным на них полюсам.
- Разряженные батарейки следует вынуть из прибора и утилизировать безопасным образом.
- Если прибор предполагается хранить, не используя, длительное время, батарейки лучше вынуть.
- Клеммы питания не должны быть закорочены.

**UK ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Не намагайтеся заряджати акумулятори, які для цього не призначені.
- Не використовуйте одночасно нові та старі акумулятори або акумулятори різних типів.
- Переконайтеся, що коли вставляєте акумулятори, дотримано правильну полярність.
- Розряджені акумулятори потрібно вийняти з приладу та утилізувати безпечним способом.
- Вийміть акумулятори з пристрою, якщо не плануєте його тривале використання.
- Не допускайте короткого замикання клеми живлення.

**RO AVERTISMENT**

- Nu încercați să încărcați baterii nereîncărcabile.
- Nu amestecați bateriile noi cu cele uzate sau cu alte tipuri de baterii.
- Asigurați-vă că polaritatea este corectă atunci când introduceți bateriile.
- Bateriile descărcate trebuie îndepărtate din dispozitiv și eliminate într-un mod sigur.
- Îndepărtați bateriile din dispozitiv dacă intenționați să nu-l utilizați un timp îndelungat.
- Nu scurtcircuitați borna sursei de alimentare.

**BU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не опитвайте да презареждате батерии, които не са акумулаторни.
- Не смесвайте нови и използвани батерии или различни видове батерии.
- Уверете се, че полярността е правилна, когато поставяте батериите.
- Празните батерии трябва да бъдат извадени от устройството и изхвърлени по безопасен начин.
- Извадете батериите от устройството, ако не възнамерявате да го използвате за дълъг период от време.
- Не свързвайте никакво клемата на захранването.

**PL OSTRZEŻENIE**

- Nie podejmować próby ładowania zwykłych baterii.
- Nie używać razem kombinacji nowych i używanych baterii ani różnych typów baterii.
- Podczas wkładania baterii zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość.
- Rozładowane baterie należy wyjąć z urządzenia i w bezpieczny sposób zutylizować.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas, należy wyjąć z niego baterie.
- Nie dopuścić do zwarcia na złączu zasilacza.

**CS VAROVÁNÍ**

- Nepokoušejte se nabíjet nenabíjecí baterie.
- Nekombinujte nové a staré baterie, případně odlišné typy baterií.
- Ujistěte se, že vkládané baterie jsou ve správné poloze.
- Vybité baterie musí být ze zařízení vyjmuty a zlikvidovány bezpečným způsobem.
- Vyjměte baterie ze zařízení, pokud jej neplánujete delší dobu používat.
- Nezkračujte svorky napájecího zdroje.

## SK VAROVANIE

- Nepokúšajte sa dobiť nenabíjateľné batérie.
- Nekombinujte nové a staré batérie alebo rôzne typy batérií.
- Pri vkladaní batérií skontrolujte ich správnu polaritu.
- Vybité batérie treba zo zariadenia vybrať a zlikvidovať bezpečným spôsobom.
- Batérie treba zo zariadenia vybrať v prípade, ak sa nebude dlhšie používať.
- Neskratujte svorky napájacieho zdroja.

## KK ЕСКЕРТУ

- Қайта зарядталмайтын батареяларды зарядтамаңыз.
- Жаңа және пайдаланылған батареяларды немесе әртүрлі батареяларды араластырмаңыз.
- Батареяларды орнатқан кезде полярлықтың дұрыстығына көз жеткізіңіз.
- Заряды таусылған батареяларды құрылғыдан шығару және қауіпсіз тәсілмен кәдеге жарату қажет.
- Егер батареялар ұзақ пайдалануға арналмаған болса, оларды құрылғыданалып тастаңыз.
- Қуат көзі қысқышының қысқа тұйықталуына жол бермеңіз.

## EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην συνδυάζετε νέες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή κατά την τοποθέτηση των μπαταριών.
- Οι άδειες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή και να απορρίπτονται με ασφαλή τρόπο.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην βραχυκυκλώνετε τον ακροδέκτη πρίζας.